

**⚡ Koblenz**  
Tel.: 0261 / 97353783

**⚡ Landau**  
Tel.: 06341 / 381922

**⚡ Ludwigshafen**  
Tel.: 0621 / 5292536

**⚡ Mainz**  
Tel.: 06131 / 6176570

**⚡ Neustadt**  
Tel.: 06321 / 9269630

**⚡ Pirmasens**  
Tel.: 06331 / 289431

**⚡ Trier**  
Tel.: 0651 / 9948774

**⚡ Westerburg**  
Tel.: 02663 / 911353

**⚡ Worms**  
Tel.: 06241 / 2088190

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Rheinland-Pfalz herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlbewerberinnen und -bewerbern oder Wahlhelferinnen und -helfern im Zeitraum von sechs Monaten vor einer Wahl zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Kommunal-, Landtags-, Bundestags- und Europawahlen. Missbräuchlich ist während dieser Zeit insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken und Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die Druckschrift nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zu Gunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Den Parteien ist es gestattet, die Druckschrift zur Unterrichtung ihrer eigenen Mitglieder zu verwenden.



أرقام تليفونات المراكز الخاصة  
بمواجهة العنف

**⚡ Ahrweiler**  
Tel.: 02633 / 4729161

**⚡ Alzey**  
Tel.: 06731 / 996815

**⚡ Bad Kreuznach**  
Tel.: 0671 / 44877

**⚡ Betzdorf/Neuwied**  
Geschäftsstelle Betzdorf, Tel.: 02741 / 9758912  
Geschäftsstelle Neuwied, Tel.: 02631 / 987552

**⚡ Cochem/Mayen**  
Geschäftsstelle Cochem, Tel.: 02671 / 97520  
Geschäftsstelle Mayen, Tel.: 02651 / 9869139

**⚡ Eifel-Mosel**  
Geschäftsstelle Bitburg, Tel.: 06561 / 96710  
Geschäftsstelle Daun, Tel.: 06592 / 95730  
Geschäftsstelle Prüm, Tel.: 06551 / 971090

**⚡ Kaiserslautern**  
Tel.: 0631 / 37108425



Kaiser-Friedrich-Straße 5a  
55116 Mainz

Poststelle@mffjiv.rlp.de  
www.mffjiv.rlp.de

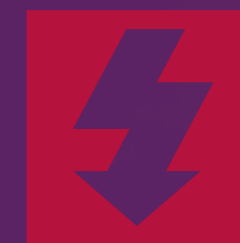
Gestaltung: www.andreawagner-grafikdesign.de  
Illustration: Angela Koch  
Foto: © paulmz – Fotolia.com  
Druck: NINO Druck  
Dezember 2016

Diese Veröffentlichung erhalten Sie auch in  
deutscher, russischer, türkischer und persischer  
Sprache.



يمكننا المساعدة في حالات العنف في  
إطار العلاقات الاجتماعية

خدمات للراكز الوسيطة:  
معلومات تهم للمعنين بالأمر:  
Arabisch



## قانون الحماية من العنف:

يعمل بقانون الحماية من العنف منذ الأول من يناير لعام 2002. ويقدم هذا القانون إمكانيات الحماية من العنف البدني والنفسي في مجال القانون المدني.

ويجوز للشرطة عند تدخلها أن تبعد الجاني فورا عن المكان. ولا يسمح للجاني لمدة معينة ان يطاء المسكن المشترك أو أن يتواصل مع من فيه.

في حالة التهديد أو التعذيب يمكنك تقديم طلب لدى المحكمة الابتدائية من أجل حمايتك. ويمكنك على سبيل المثال أن تقدم طلبا من أجل ألا يطاء الجاني المسكن المشترك لمدة ما أو أن يتواصل معك سواء عن طريق الهاتف أو الرسائل القصيرة. ومن الممكن أيضا مغادرة المسكن المشترك بغض النظر عن هو صاحب المسكن أو من هو مستأجره.

لمزيد من المعلومات حول قانون الحماية من العنف ستجدها في المراكز الخاصة بتقديم المساعدة لمواجهة العنف.

### مقرات مراكز المساعدة لمواجهة العنف:

ألزاي، باد برايسيج، باد كرويتسناخ، بيتسدورف، بيتبورج، كوخيم، داون، كايزرسلاوترن، كوبلنتس، لانداو، لودفيكسهافن، ماينتس، ماين، نويشتات، نويفيد، بيرمازينتس، بروم، ترير، فيستبورج وفورمس.



## المراكز الخاصة بمواجهة العنف مراكز استباقية متخصصة لمواجهة الأزمات

وتقوم مراكز تقديم المساعدة لمواجهة العنف على حماية النساء الاتي يواجهن العنف ويلجأن إلى الشرطة. فتقوم الشرطة بعد موافقة المعني بالأمر بإبلاغ المركز الخاص بتقديم المساعدة ومواجهة العنف لينتقل الشخص الخاص بالمشورة إلى الشخص المعني بالأمر ويقدم له المساعدة.

التدخل المؤقت عند الأزمات (عادةً لا يزيد عن ثلاث مرات)

التهدئة والمشورة الأولية النفسية والاجتماعية.

تقديم المعلومات الخاصة بالإجراءات الجنائية والقانونية والمدنية طبقا لقانون العنف.

المساعدة في التواصل مع المصالح الحكومية والمحاكم.

تقييم الأضرار الناجمة وإعداد خطة أمنية فردية لك ولأبنائك.

ويمكن أيضا حسب رغبتك إحالتك إلى المراكز المتخصصة في تقديم المشورة والمساعدة.



إن مراكز تقديم المساعدة ومواجهة العنف في راين لاند-بفالتس تتيح لكل امرأة بغض النظر عن جنسيتها أو بلدها الأصلي أو دينها ما يلي:

■ **للمشورة:** إما تليفونيا أو شخصيا لتوضيح أسباب العنف وذلك بعد إجراءات الحماية الأولية من قبل الشرطة.

■ **معلومات:** حول ما تستطيع أنت فعله من أجل حمايتك وحول الإجراءات القانونية طبقا لقانون الحماية من العنف.

■ **للمساعدة:** لدى المحاكم وفي التواصل مع المصالح الحكومية والتوسط من أجل الحصول على مساعدات أخرى.

تقدم جميع الخدمات مجانا وبدون ذكر اسم الشخص

أعباء إضافية تواجه المهاجرات في الحالات التالية:

■ إخفاء الزوجين لبعض المعلومات بالقصد عن موقفهم بعد الانفصال.

■ الخوف من الإضرار بالإقامة أو فقدانها.

■ الخوف عند الانفصال من فقدان الأطفال.

■ أيضا عند الحاجة لمعلومات حول المساعدات الحكومية عند الانفصال.

■ العزلة.

■ إمكانيات التقاهم اللغوي المحدودة.

إن المهاجرات اللاتي يتعرضن للعنف أثناء العلاقات الزوجية لهم نفس إجراءات الحماية مثل النساء الألمان.

لك الحق في الإجراءات القانونية طبقا لقانون الحماية من العنف (منع التواصل ومغادرة المسكن المشترك) ويمكن عند الحاجة أيضا تقديم المشورة والمساعدة في تحمل نفقات المحاكمة.

وبخصوص المسائل القانونية المتعلقة بالإقامة سيعلمك المكتب المختص بتقديم المساعدة ومواجهة العنف بالمراكز المختصة بإسداء المشورة أو المحامين المختصين بذلك.